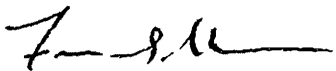


Número: 8492  
Fecha: 26 de junio de 2014  
Aprobado: Hon. David E. Bernier Rivera  
Secretario de Estado

  
Por: Francisco J. Rodríguez Bernier  
Secretario Auxiliar de Servicios

ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO  
INSTITUTO DE ESTADÍSTICAS DE PUERTO RICO

REGLAMENTO PARA LA METODOLOGÍA A SER UTILIZADA PARA LA  
REALIZACIÓN DE ENCUESTAS DE VIAJEROS DEL GOBIERNO DEL  
ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO



**Instituto de Estadísticas  
de Puerto Rico**

Estado Libre Asociado de Puerto Rico

Aprobado el 15 de junio de 2014

## ÍNDICE

Página

<b>ARTÍCULO I - Título.....</b>	<b>3</b>
<b>ARTÍCULO II - Base legal.....</b>	<b>3</b>
<b>ARTÍCULO III - Aplicabilidad.....</b>	<b>5</b>
<b>ARTÍCULO IV - Necesidades de Información.....</b>	<b>5</b>
1. Política pública y propósito.....	5
<b>ARTÍCULO V - Definiciones.....</b>	<b>7</b>
<b>ARTÍCULO VI - Diseño Metodológico.....</b>	<b>9</b>
1. Población de Interés.....	11
2. Población Objetivo - Alcance.....	12
3. Diseño de muestra.....	13
(a) Marco de muestreo .....	13
(b) Estratificación de muestra .....	14
(c) Conglomeración de muestra y selección de pasajeros en etapas.....	14
(d) Asignación Óptima Neyman .....	15
<b>ARTÍCULO VII - Cuestionario.....</b>	<b>16</b>
<b>ARTÍCULO VIII - Trabajo de campo.....</b>	<b>17</b>
1. Organización básica.....	17
2. Plan Mensual de Recopilación (PMR).....	19
3. Normas para el reemplazo de entrevistas en el PMR.....	20
4. Equipo de trabajo de campo.....	21
5. Computer-Assisted Personal Interview (CAPI).....	22
6. Manual de Trabajo de Campo:.....	23
<b>ARTÍCULO IX - Estimación.....</b>	<b>24</b>
<b>ARTÍCULO X - Informes y Publicaciones.....</b>	<b>24</b>
<b>ARTÍCULO XI - Disposiciones generales.....</b>	<b>25</b>
<b>ARTÍCULO XII - Separabilidad de las disposiciones.....</b>	<b>26</b>
<b>ARTÍCULO XIII - Vigencia.....</b>	<b>26</b>

**ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO**  
**INSTITUTO DE ESTADÍSTICAS DE PUERTO RICO**

**REGLAMENTO PARA LA METODOLOGÍA A SER UTILIZADA PARA LA  
REALIZACIÓN DE LA ENCUESTA DE VIAJEROS DEL GOBIERNO DEL  
ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO**

**ARTÍCULO I - Título**

Este Reglamento se conocerá como "Reglamento para la Metodología a ser Utilizada para la Realización de Encuestas de Viajeros del Gobierno del Estado Libre Asociado de Puerto Rico" del Instituto de Estadísticas de Puerto Rico.

**ARTÍCULO II - Base legal**

El Artículo 4 de la Ley Núm. 209-2003, según enmendada, conocida como la Ley del Instituto de Estadísticas de Puerto Rico establece que:

En el ejercicio de su responsabilidad que le encomienda esta Ley, el Instituto establecerá mediante reglamentación los criterios y normas que regirán los procesos de acopio y análisis de los datos y estadísticas que originen las

agencias gubernamentales y entidades privadas; elaborará la normativa y nomenclatura que serán utilizadas por todos los organismos gubernamentales; validará y aprobará los métodos y procedimientos para el acopio, análisis, interpretación y divulgación de las estadísticas económicas, sociales, ambientales, de salud, seguridad pública y de cualquier otro sector pertinente al quehacer gubernamental y privado.

El Artículo 5 (b) de la Ley Núm. 209-2003, antes citada, faculta al Instituto de Estadísticas para:

Establecer las normas y nomenclatura para los productos estadísticos y la tipificación de los procesos y métodos que han de regir las actividades estadísticas.

El Artículo 6 (f) de la Ley Núm. 209-2003, antes citada, autoriza al Instituto a:

Adoptar, promulgar, enmendar y derogar aquellas reglas, órdenes y reglamentos según entienda necesario y propio al ejercicio de sus facultades y el desempeño de sus deberes con sujeción a la Ley Núm. 170 de 12 de agosto de 1989, según enmendada, conocida como "Ley de Procedimientos Administrativos Uniformes del Estado Libre Asociado de

Puerto Rico".

Con respecto a la realización de una Encuesta de Viajeros del Gobierno del Estado libre Asociado de Puerto Rico, actualmente no existe una base legal específica a esos fines.

### **ARTÍCULO III - Aplicabilidad**

Este Reglamento será de aplicación a todas las entidades gubernamentales o sus contratistas que utilicen sus recursos para la realización de encuestas de viajeros del Gobierno del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, incluyendo la Encuesta del Viajero, y la Encuesta sobre Información del Viajero, entre otros.

### **ARTÍCULO IV - Necesidades de Información**

#### **1. Política pública y propósito**

El propósito de las encuestas de viajeros es recopilar información sobre los viajeros que son necesarias para precisar la medición de la economía de Puerto Rico, particularmente el gasto de los visitantes que visitan Puerto Rico y el gasto de los visitantes residentes en Puerto Rico cuando viajan a otro lugar.

La realización de una Encuesta de Viajeros en Puerto Rico se justifica, en base a las características de nuestra economía. Por ejemplo, el número de viajeros que entraron y salieron de Puerto Rico a través de nuestros aeropuertos en el 2012 representó más del doble de la población total de Puerto Rico ese año. Como resultado, es de suma importancia contar con una herramienta que mida el impacto de los viajes en la economía de Puerto Rico.

El propósito de este Reglamento es disponer las normas metodológicas de las encuestas de viajeros del Gobierno del Estado Libre Asociado de Puerto Rico, en búsqueda de que la misma produzca información confiable de una manera costo-efectiva.

El producto estadístico principal de las encuestas de viajeros son los estimados sobre los gastos de visitantes, que se incluyen en la Balanza de Pagos de Puerto Rico como ingresos para nuestra economía. Además, estas generan estadísticas sobre las características de los viajeros que son necesarias para la toma de decisiones tanto a nivel gubernamental como por parte del sector privado.

## **ARTÍCULO V - Definiciones Conceptuales**

Para propósitos de este Reglamento, de la clasificación de los entrevistados y del análisis de los datos, se adoptan las definiciones conceptuales de varios términos según son definidos en las *Recomendaciones internacionales para estadísticas de turismo 2008* de la Organización Mundial de Turismo. Estos son:

- a. "Turismo emisor": viajes de visitantes emisores.
- b. "Turismo interno": viajes de visitantes internos.
- c. "Turismo receptor": viajes de visitantes receptores.
- d. "Turista": un visitante que pernocta; es decir, su viaje incluye una pernoctación.
- e. "Viaje" (*trip*): desplazamiento de una persona ("viajero") a un lugar fuera de su lugar de residencia habitual, desde el momento de su salida hasta su regreso. Un viaje se compone de visitas a diferentes lugares.
- f. "Viajero": toda persona que se desplaza entre dos lugares geográficos distintos por cualquier motivo y duración.
- g. "Viajero emisor": persona que realiza viaje emisor.
- h. "Viajero interno": persona que realiza viaje interno.
- i. "Viajero receptor": persona que realiza viaje receptor.

- j. "Viajes emisores" (*outbound travel*): viajes realizados fuera de un país por sus residentes. Corresponde al viaje realizado entre el momento en que se deja el lugar de residencia habitual y el momento en que se regresa al mismo.
- k. "Viajes internos" (*domestic travel*): viajes realizados dentro de un país por sus residentes. Corresponde al viaje realizado entre el momento en que se deja el lugar de residencia habitual y el momento en que se regresa al mismo. Se caracteriza por tener un destino principal en el país de residencia del viajero.
- l. "Viajes receptores" (*inbound travel*): viajes a un país efectuados por no residentes. Corresponde al viaje realizado entre el momento en que se llega a un país y el momento en que se sale del mismo.
- m. "Viajes turísticos" o "Turismo": viajes realizados por los visitantes. Por lo tanto, el "turismo" es un subconjunto de los "viajes".
- n. "Visitante" (*visitor*): persona que viaja a un destino principal distinto al de su entorno habitual, por una duración inferior a un año, con cualquier finalidad principal (ocio, negocios u otro motivo personal) que no sea ser empleado por una entidad residente en el



país o lugar visitado. Por lo tanto, los "visitantes" son un subconjunto de los "viajeros".

- o. "Visitante del día" o "Excursionista": un visitante que no pernocta.
- p. "Visitante emisor": viajero emisor que realiza un viaje turístico.
- q. "Visitante interno": viajero interno que realiza un viaje turístico.
- r. "Visitante receptor": viajero receptor que realiza un viaje turístico.

Además se adoptan las siguientes definiciones:

- s. Un "cruceiro tipo home port" es un cruceiro que utiliza un muelle en Puerto Rico para iniciar y terminar su trayecto.
- t. Un "cruceiro en tránsito" es un cruceiro que atraca en Puerto Rico, pero que no inicia ni termina su trayecto desde un muelle en Puerto Rico.

#### **ARTÍCULO VI - Definiciones Operacionales**

Para propósitos de las estadísticas a incluir en las publicaciones oficiales de las encuestas de viajeros, se adoptan las siguientes definiciones operacionales en base al Cuestionario que se adopta en este Reglamento:

- a. Migrante: Consiste en viajeros que indicaron que su razón principal para viajar es mudarse a otro lugar (Pregunta XIV: ¿Cuál es o cuál fue el propósito principal para este viaje?).
- b. Turista emisor: Consiste en viajeros emisores que indicaron que pernoctaron fuera de Puerto Rico por lo menos 1 noche y menos de 365 noches (Pregunta IX: ¿Cuántas noches estará fuera de su hogar durante este viaje?).
- c. Turista receptor: Consiste en viajeros receptores que indicaron que pernoctaron en Puerto Rico por lo menos 1 noche y menos de 365 noches (Pregunta VIII: ¿Cuántas noches, si alguna, se quedó a dormir en Puerto Rico durante este viaje?).
- d. Viajero emisor: Consiste en viajeros que indicaron Puerto Rico ya sea como su país de residencia (Pregunta IV: ¿En qué país vive o reside?) o como su estado de residencia (Pregunta V: ¿En qué estado vive o reside?).
- e. Viajero receptor: Consiste en viajeros que no son viajeros emisores, y que indicaron que no están usando el aeropuerto donde es entrevistado para hacer una escala aérea (Pregunta VII: ¿Está usando este aeropuerto para hacer una escala?).

f. Visitante emisor: Consiste en viajeros emisores que indicaron que pernoctaron fuera de Puerto Rico por menos de 365 noches (Pregunta IX: ¿Cuántas noches estará fuera de su hogar durante este viaje?).

g. Visitante receptor: Consiste en viajeros receptores que indicaron que pernoctaron en Puerto Rico por menos de 365 noches (Pregunta VIII: ¿Cuántas noches, si alguna, se quedó a dormir en Puerto Rico durante este viaje?).

Las encuestas de viajeros se realizan en los puntos de entrada y salida de Puerto Rico, por lo cual no puede capturar los viajeros internos, ni sus viajes, ni sus gastos. Para medir el gasto de los viajeros internos se necesita realizar una encuesta aparte de todo tipo de gastos de las personas que viven en Puerto Rico.

## **ARTÍCULO VI - Diseño Metodológico**

### **1. Población de Interés**

Los elementos que constituyen la población de interés son los viajeros emisores y receptores de 16 años o más durante el periodo de referencia.

Periodo de referencia: Año fiscal del Gobierno del Estado

Libre Asociado de Puerto Rico que corre desde el 1ero de julio hasta el 30 de junio.

## **2. Población Objetivo - Alcance**

En general, se podrán excluir algunos elementos o grupos de la población de interés por limitaciones presupuestarias y otras consideraciones prácticas que afectan la obtención de la información. Estos grupos no representan una porción notable de la población, por ejemplo, los viajeros que utilizan aviones privados.

Para evitar duplicar los mismos viajeros receptores en el marco de muestreo, se decide que los viajeros de los cruceros tipo "home port" se entrevistarán en el aeropuerto al momento de su salida de Puerto Rico. Esto tiene la ventaja que los viajeros receptores pueden compartir información más completa sobre sus experiencias y gastos en Puerto Rico luego de finalizar el crucero. Por lo tanto, es innecesario incluir los cruceros tipo "home port" en el marco de muestreo.

Además, por cuestiones prácticas, la información de los viajeros emisores (viajes realizados fuera de un país por sus residentes) se recopilará en el terminal de salida en

el aeropuerto, antes de su viaje.

La población objetivo se compone de los siguientes grupos:

- a. Personas provenientes de los Estados Unidos u otros países en su viaje de regreso luego de una estadía en Puerto Rico;
- b. Residentes de Puerto Rico viajando fuera de Puerto Rico por avión; y
- c. Pasajeros que han tomado un crucero y su barco se detiene en Puerto Rico como parte de su ruta.

### **3. Diseño de muestra**

#### **(a) Marco de muestreo**

Para seleccionar los vuelos a incluir en la Muestra Anual, se debe utilizar como marco de muestreo los datos referentes al periodo de 12 meses más recientes disponibles del *T-100 Segment (All Carriers)* de *Air Carrier Statistics (Form 41 Traffic)*- *All Carriers* del *U.S. Bureau of Transportation Statistics*. Estos documentos contienen los vuelos de entrada y salida; el marco de muestreo estará compuesto de los vuelos de salida.

Para seleccionar los cruceros a incluir en la Muestra Anual, se debe utilizar como marco de muestreo la

Proyección de cruceros que visitarán los muelles del Viejo San Juan preparado por la Compañía de Turismo, antes del comienzo de cada año fiscal.

**(b) Estratificación de muestra**

Como mínimo, es necesario incluir como estrato: Los viajeros que utilizan el Aeropuerto Internacional Luis Muñoz Marín (SJU) en Carolina para viajar fuera de Puerto Rico, ya sea porque salen de Puerto Rico como viajeros a otro país o regresan a su lugar de residencia fuera de Puerto Rico. Además, de contar con suficientes recursos presupuestarios, se recomienda incluir como estratos apartes:

- a. Los viajeros que utilizan otros aeropuertos, particularmente el Aeropuerto Internacional Rafael Hernández (BQN) en Aguadilla para viajar fuera de Puerto Rico.
- b. Los viajeros en cruceros de tránsito, particularmente los que atracan en los Muelles del Viejo San Juan.

**(c) Conglomeración de muestra y selección de pasajeros en etapas**

Cada vuelo y cada crucero en tránsito contiene un

conglomerado de viajeros.

Se seleccionan los vuelos/cruceros utilizando *Probability Proportional to Size Sampling* (PPS) en dos etapas:

- a. Selección aleatoria de vuelos y cruceros a ser visitados con probabilidad proporcional al tamaño.
- b. Selección aleatoria de viajeros a ser entrevistados en cada visita.

**(d) Asignación Óptima Neyman**

Se debe diseñar el tamaño de muestra, tanto el número de los conglomerados (vuelos o cruceros a visitar) como el número de unidades a entrevistar (pasajeros), de manera óptima sujeto a los recursos presupuestarios con los cuales se cuenta y sujeto a lograr un nivel máximo de error de 10 por ciento.

En específico, se utiliza una función de costo para el trabajo de campo de la encuesta que toma la siguiente forma:  $c_1 * m + c_2 * n$ , donde  $c_1$  es el costo de un conglomerado adicional,  $c_2$  es el costo de una entrevista adicional,  $m$  es el número de conglomerados y  $n$  es el número de entrevistas. Se utilizará un algoritmo para simular distintos niveles de costo y precisión para diversas

combinaciones de m y n.

La distribución de la muestra entre estratos se hará de acuerdo a la fórmula de Neyman para muestreo estratificado. La experiencia de encuestas anteriores se utilizará para evaluar el nivel de precisión alcanzado y las modificaciones necesarias en próximas encuestas. Si así aplica la determinación del tamaño de muestra tomará en cuenta diferencias en costos entre estratos.

Cuando se incluya un estrato para los viajeros en cruceros en tránsito, estos se deben incorporar en la muestra en proporción con el gasto que estos representan para el total de gastos de los viajeros en los estratos incluidos.

Luego de preparada la Muestra Anual, esta debe ser mensualizada para operacionalizar la misma. En específico, se deben utilizar los patrones estacionales más recientes del Marco de Muestreo para desglosar el número de vuelos a visitar anualmente en cada mes del año fiscal.

#### **ARTÍCULO VII - Cuestionario**

El cuestionario a ser utilizado en las encuestas de viajeros (en español y en inglés) se aneja a este



Reglamento. El mismo ha sido diseñado para cumplir con las recomendaciones de la Organización Mundial de Turismo para las encuestas de viajero (Véase *International Recommendations for Tourism Statistics 2008 Compilation Guide*). Se podrá añadir hasta 3 preguntas cerradas especiales adicionales al final del cuestionario.

El cuestionario está diseñado para ser realizado a pasajeros que están en Puerto Rico y que se encuentran a punto de salir de Puerto Rico, típicamente en una sala de espera de un terminal de aeropuerto. Esto responde a que las entrevistas en las áreas de reclamo de equipaje, cuando los pasajeros están más deseosos de salir del aeropuerto, resultan imprácticas.

## **ARTÍCULO VIII - Trabajo de campo**

### **1. Organización básica**

Se recomienda la contratación externa del trabajo de campo, lo cual incluirá la entrada, la edición, la codificación, y la validación inicial de la información recopilada. La selección de contratistas para la realización del trabajo de campo de las encuestas de viajeros deberá realizarse mediante un proceso abierto de solicitud de propuestas con duración de 3 años. Los solicitantes deberán tener

experiencia en estudios de campo similares. El equipo de trabajo de campo deberá incluir supervisores y entrevistadores. Se debe mantener no menos de 1 supervisor por cada 5 entrevistadores.

Antes del comienzo del mes de referencia, se prepara el Plan Mensual de Recopilación (PMR) y este se provee al equipo de trabajo de campo. El PMR consiste en una lista precisa de todos los vuelos/cruceros con sus fechas y horas específicas de salidas que se deben visitar para entrevistar pasajeros.

El equipo contratado de trabajo de campo deberá proveer mensualmente junto a su factura un archivo digital preliminar con la información recopilada en todas las entrevistas de ese mes, en el formato acordado con la Dirección Ejecutiva del Instituto de Estadísticas. Además, se garantizará que habrá un resguardo ("backup") de los datos recopilados y se tomarán medidas para garantizar la confidencialidad de las respuestas.

Para facilitar el manejo del contrato, se recomienda pagar los servicios de trabajo de campo a una cantidad fija mensualmente. Sin embargo, se podrá ajustar a una tasa

fija el pago mensual en caso de incumplimiento con las entrevistas dispuestas en el PMR.

Se deberá aprovechar el equipo contratado para el trabajo de campo, para recopilar información para la *Survey of International Air Travelers* (SIAT) del *U.S. Department of Commerce*. El PMR se diseñará todos los meses para evitar que ambas encuestas recopilen de pasajeros en el mismo vuelo.

## **2. Plan Mensual de Recopilación (PMR)**

La industria de viaje y de turismo es sumamente dinámica, por lo cual se debe preparar y ejecutar un PMR para cada uno de los 12 meses del año fiscal, sin excluir un solo mes.

Mensualmente, los vuelos y cruceros específicos en el PMR serán seleccionados aleatoriamente, para ser consistente con la mensualización de la Muestra Anual.

Para agilizar la selección de vuelos y cruceros específicos en el PMR, se debe adquirir información mensualmente actualizada sobre los vuelos que se espera salgan de los aeropuertos en la muestra. Existen varios suplidores de

este tipo de información a nivel mundial.

La muestra específica de vuelos a ser incluidos en el PMR se obtendrá de vuelos que partan en periodos alternos de 7 días: una semana si, una semana no, etc. Esto otorgará una semana de descanso al equipo de entrevistadores. De todas maneras, para eventos especiales, se debe retener la habilidad de incluir hasta 3 días adicionales por mes en el PMR.

### **3. Normas para el reemplazo de entrevistas en el PMR**

En ocasiones es posible que no se pueda realizar entrevistas en un vuelo específico por razones ajenas (por ejemplo: vuelo cancelado). En estas ocasiones, es importante contar con un mecanismo para permitir que el equipo de trabajo de campo pueda reemplazar entrevistas en el PMR. Se permite reemplazar entrevistas bajo el siguiente esquema:

- a. En aquellos casos que la entrevista no realizada haya sido en una aerolínea y número de vuelo que volverá a operar la próxima semana en el mismo día de la semana, se puede reemplazar la entrevista la próxima semana en el mismo día de la semana, en la misma aerolínea y en el mismo número de vuelo.

b. En los demás casos, se permite reemplazar entrevistas el próximo día calendario en que opere el vuelo.

Solo se permite reemplazar entrevistas que pertenezcan al mismo mes.

Se llevará cuenta de las entrevistas de viajeros que resultan en no respuesta y se elaborará una manera de trabajar con esta situación, ya sea por imputación u otra forma que deberá estar explícita en el Informe de Resultados. Asimismo con respecto a los datos ausentes. La validación de los datos debe incorporarse en la preparación de las bases de datos estadísticas para el análisis.

Se identificarán posibles fuentes de errores ajenos al muestreo y se diseñará un plan para reducir su efecto en los estimados. Los estudios y experiencias previas son una fuente de información sobre este tema y sobre la efectividad de distintos enfoques.

#### **4. Equipo de trabajo de campo**

El equipo de trabajo de campo será responsable de obtener de las agencias estatales y federales todos aquellos permisos que son requeridos para que el personal de trabajo

de campo logre acceso a los aeropuertos en la muestra y a los muelles turísticos.

El equipo de trabajo de campo, al igual que los supervisores del trabajo de campo, deberán recibir un adiestramiento detallado de la encuesta, del protocolo de recopilación, del cuestionario y de aspectos éticos en la recopilación, entre otros. Los materiales del adiestramiento deben ser aprobados por la Dirección Ejecutiva del Instituto de Estadísticas.

#### **5. Computer-Assisted Personal Interview (CAPI)**

Las entrevistas se llevarán a cabo mediante *Computer-Assisted Personal Interview* (CAPI). La tecnología que se utilizará deberá contar con la capacidad y la sofisticación necesaria para guardar y organizar la cantidad y variedad de datos de la encuesta; esta debe permitir la programación adecuada para apoyar la entrevista.

La tecnología además debe contar con medidas para evitar el fraude en el proceso de recopilación de información, tales como controles electrónicos para la asignación de cada entrevistador.

## **6. Elementos a incluir en el Manual de Trabajo de Campo:**

Todo el personal de trabajo de campo debe demostrar un comportamiento ejemplar en todo momento. No es permitido utilizar un lenguaje chabacano, palabras soeces, improperios, ni otro lenguaje que pueda interpretarse como vulgar. Debe mantener una conducta impecable y ordenada. No se debe gritar, pelear ni discutir. Todo problema, diferencia o situación que le incomode, tiene que trabajarse directamente con el supervisor.

Todo el personal de trabajo de campo tiene que utilizar ropa adecuada con identificación y credenciales de seguridad.

Todo el personal de trabajo de campo tiene que ser bilingüe en español e inglés.

Selección de pasajeros a entrevistar: La muestra de pasajeros se seleccionará por un muestreo probabilístico, como por ejemplo muestreo sistemático. En el adiestramiento se cubrirá este proceso en más detalle.

El Manual de Trabajo de Campo será aprobado por la Dirección Ejecutiva del Instituto.

## **ARTÍCULO IX - Estimación**

Se debe realizar un proceso de atender los datos omitidos, utilizando técnicas como la imputación; asimismo se debe informar y atender la presencia de no respuesta.

Las estimaciones o estadísticas que resultan de las encuestas de viajeros deberán estar debidamente ponderadas, en conformidad con el diseño de muestra que se dispone en este Reglamento.

Cada estadística principal irá acompañada de su medida de precisión.

## **ARTICULO X - Informes y Publicaciones**

Las publicaciones principales anuales de las encuestas de Viajeros son:

- a. Perfil del Visitante
- b. Balanza de Pagos
- c. Base de datos recopilados de la Encuesta de Viajeros

Otras publicaciones que podrían hacerse de las encuestas de viajeros son:

- a. Gastos de viajeros emisores de Puerto Rico (residentes de Puerto Rico)



b. Informe de turistas

c. Informe de Calidad del Aeropuerto Luis Muñoz Marín

Además, cifras de las encuesta de viajeros podrán ser incorporadas al Perfil del Migrante. Las publicaciones de resultados usando las encuestas de viajeros deberán incluir estimados del margen de error asociado. Estos deberán cumplir con todos los aspectos de la Carta Normativa Núm. 2011-01 (Normas para la pre-acreditación de informes estadísticos).

#### **ARTÍCULO XI - Disposiciones generales**

La Dirección Ejecutiva del Instituto de Estadísticas podrá otorgar una dispensa con el fin de que las Agencias Gubernamentales puedan realizar otras encuestas a los viajeros, tomando en consideración el fin público y la metodología que será utilizada para cumplir dicho fin público.

La Dirección Ejecutiva del Instituto de Estadísticas podrá, según lo estime necesario, hacerle modificaciones al Cuestionario con el fin de aclarar algún concepto o atemperarlo a las necesidades contemporáneas.

Los términos definidos en este Reglamento en los Artículos V y VI se deberán utilizar de manera uniforme en todas las publicaciones relacionadas a las encuestas de viajeros para evitar información estadística incongruente o hasta contradictoria entre estudios.

#### **ARTÍCULO XII - Separabilidad de las disposiciones**


Si cualquier cláusula, párrafo, artículo o parte de este Reglamento fuese declarado inconstitucional o ilegal por un Tribunal con jurisdicción, la sentencia dictada no afectará ni invalidará el resto de sus disposiciones y su efecto se limitará a la cláusula, el párrafo, el artículo o la parte declarada inconstitucional o ilegal.

#### **ARTÍCULO XIII - Vigencia**

Este Reglamento empezará a regir 30 días después de su radicación en el Departamento de Estado de Puerto Rico, conforme a las disposiciones de la Ley Núm. 170, antes citada.


**APROBADO**

18 de junio de 2014 en la Ciudad de San Juan del Estado Libre Asociado de Puerto Rico.



---

Plan. Joel Meléndez Díaz  
Presidente  
Junta de Directores  
Instituto de Estadísticas  
De Puerto Rico



---

Dr. Mario Marazzi Santiago  
Director Ejecutivo  
Instituto de Estadísticas  
De Puerto Rico

**CUESTIONARIO**  
**Encuesta de Viajeros**

**Instituto de Estadísticas de Puerto Rico**

Ver. 3.4



### Trasfondo

Se presenta el cuestionario de la nueva Encuesta de Viajeros (EV). El propósito de la EV es recopilar información sobre los viajeros que son necesarias para precisar la medición de la economía de Puerto Rico, particularmente el gasto de los visitantes que visitan Puerto Rico y el gasto de los visitantes residentes en Puerto Rico cuando viajan a otro lugar.

### Cuestionario

Se incluye una serie de directrices para propiciar de modo apropiado el acercamiento de los entrevistadores y las preguntas que se formularán como parte de la EV en los aeropuertos Luis Muñoz Marín de San Juan y Rafael Hernández de Aguadilla, y en los muelles turísticos del Viejo San Juan. Las entrevistas se harán mediante el método de entrevista personal asistida por computadora (CAPI en inglés), por lo cual el documento contiene una descripción de los caracteres que describen la base de datos que contendrá la información recopilada. Tanto las instrucciones para el entrevistador como para el programador aparecen entre corchetes.

El documento contiene 4 secciones:

- 1) Cuestionario - versión español
- 2) Cuestionario - versión inglés
- 3) Codificación de campos
- 4) Tarjetas de apoyo

Las primeras dos secciones incluyen un guión de la entrevista en los dos idiomas en los cuales se hará la entrevista. La tercera sección describe la codificación de las variables.

Campos iniciales requeridos:

Núm. de entrevista

Clave enumerador

Fecha

Aeropuerto/puerto origen

Aeropuerto/puerto destino

Núm. de vuelo/crucero

Unique Carrier

Introducción: Buenos días/ tardes/ noches. [ENTREVISTADOR: ASEGÚRESE DE TENER SUS TARJETAS DE IDENTIFICACIÓN VISIBLES.]

Pregunta filtro

- I) ¿Usted habla español or do you speak English? [ENTREVISTADOR: SI CONTESTA EN INGLÉS, UTILIZA VERSIÓN EN INGLÉS DE PLANILLA.]  
 1. Español                      2. Inglés                      3. Otro [EL ENTREVISTADOR DEBE SER POR LO MENOS BILINGÜE.]

Mi nombre es [\_\_\_\_\_] y trabajo para [\_\_\_\_\_]. El Gobierno de Puerto Rico está realizando una encuesta sobre los viajeros la cual es necesaria para medir la actividad turística y la economía de Puerto Rico. Sus respuestas serán completamente confidenciales. No se recogerá ninguna información que pueda identificarle. La encuesta deberá tomar no más de 12 minutos en ser completada.

- II) ¿Está usted de acuerdo con participar? 1. No 2. Si [ENTREVISTADOR: SI CONTESTA NO, DIGA: **MUCHAS GRACIAS POR SU TIEMPO.**]
- III) ¿El día de su último cumpleaños, cuántos años cumplió? [ENTREVISTADOR: SI CONTESTA MENOS DE 16 AÑOS, INDAGUE SI VIAJA CON UNA PERSONA MAYOR DE 16 AÑOS PARA ENTREVISTAR. DE LO CONTRARIO, TERMINE LA ENTREVISTA: **MUCHAS GRACIAS POR SU TIEMPO. EN ESTA OCASIÓN ESTAMOS ENTREVISTANDO PERSONAS DE 16 AÑOS O MÁS.** SI EL PARTICIPANTE PREGUNTA EL OBJETIVO DE ALGUNA DE ESTAS PREGUNTAS CONTESTE: **ESTAS PREGUNTAS NOS AYUDARÁN SABER CÓMO SON LOS VIAJEROS EN LOS AEROPUERTOS O MUELLES. SUS RESPUESTAS SERÁN UTILIZADAS PARA ESTADÍSTICAS ECONÓMICAS MUY IMPORTANTES.**]

Preguntas básicas

- IV) ¿En qué país vive o reside? [ENTREVISTADOR: SELECCIONE RESPUESTA EN LA LISTA DE PAÍSES. SI NO ENCUENTRA ESCRIBA CONTESTACIÓN TEXTUALMENTE. SI NO ENTIENDE LA CONTESTACIÓN ACLARE: **¿PODRÍA DELETREAR EL NOMBRE DEL PAÍS?**] [PROGRAMADOR: SI CONTESTA ESTADOS UNIDOS PASE A V. SI CONTESTA PR PASE A VI. CUALQUIER OTRO PASE A VII.]
- V) ¿En qué estado vive o reside? [ENTREVISTADOR: SELECCIONE RESPUESTA EN LA LISTA DE ESTADOS. SI NO ENCUENTRA ESCRIBA CONTESTACIÓN TEXTUALMENTE. SI NO ENTIENDE LA CONTESTACIÓN ACLARE: **¿PODRÍA DELETREARLO?**] [PROGRAMADOR: SI CONTESTA PR, PASE A PREGUNTA VI. DE LO CONTRARIO, PASE A VII.]
- VI) ¿En qué pueblo vive o reside? [ENTREVISTADOR: SELECCIONE RESPUESTA EN LA LISTA DE MUNICIPIOS. SI NO ENCUENTRA ESCRIBA CONTESTACIÓN TEXTUALMENTE. SI NO ENTIENDE LA CONTESTACIÓN ACLARE: **¿PODRÍA DELETREAR EL NOMBRE?**]
- VII) [PROGRAMADOR: PARA ENTREVISTAS EN LOS MUELLES TURÍSTICOS DEL VIEJO SAN JUAN, PASAR A PREGUNTA VIII. SI CONTESTÓ PR EN PREGUNTA IV O V PASE A LA PREGUNTA IX. DEFAULT ES 1.] ¿Está usando este aeropuerto para hacer una escala? [ENTREVISTADOR: SI ES NECESARIO CLARIFIQUE: **ESCALA SE REFIERE A QUE USTED SE DETIENE SOLO PARA TOMAR OTRO AVIÓN A OTRO LUGAR.**]  
 1. No                      2. Si [PROGRAMADOR: SI CONTESTA SI, PASE A PREGUNTA XXXIII.]
- VIII) ¿Cuántas noches, si alguna, se quedó a dormir en Puerto Rico durante este viaje? [ENTREVISTADOR: SI CONTESTA 0, INDAGAR: **¿CUÁNTAS HORAS ESTUVO EN PUERTO RICO?**] [PROGRAMADOR: AÑADA CAMPO PARA UNIDAD: DIAS (D) Y HORAS (H). PASE A PREG. X.]
- IX) ¿Cuántas noches estará fuera de su hogar durante este viaje?
- X) ¿Está usted viajando solo o sola? 1. No 2. Si  
 [PROGRAMADOR: SI CONTESTA SI, PASE A LA PREGUNTA XIV.]
- XI) ¿Cuántas personas están viajando con usted? [PROGRAMADOR: SI RESPUESTA ES 0, PASE A PREGUNTA XIII.]



XII) ¿Cuántos son mayores de 16 años?

XIII) ¿Cuántos son hombres?

XIV) ¿Cuál es o cuál fue el propósito principal para este viaje? [ENTREVISTADOR: NO LEA LA LISTA. MARQUE UNA SOLA RESPUESTA. SI PARTICIPANTE RESPONDE MÁS DE UNA, DIGA: **POR FAVOR, HAGA SU MEJOR ESFUERZO POR IDENTIFICAR UNO DE ESTOS COMO PRINCIPAL.**

1. Vacaciones	2. Visitar amigos o familiares	3. Negocios o Profesional
4. Viaje en crucero	5. Convención, conferencia o congreso	6. Compras
7. Estudiar	8. Tratamiento médico	9. Competencias deportivas
10. Actividades religiosas o peregrinaje	11. Actividades artísticas o culturales	12. Asuntos gubernamentales o servicio militar
13. Mudar a otro lugar	14. Viaje en Grupo	15. Celebrar cumpleaños
16. Celebrar boda	17. Honey moon/luna de miel	

XV) [PROGRAMADOR: SI CONTESTA 13 EN PREGUNTA XIV, PASE A PREGUNTA XVI. ENTREVISTADOR: SI CONTESTA 7 EN PREGUNTA XIV, PREGUNTE: ¿DÓNDE ESTUDIARÁ? E INCLUYA LA CONTESTACIÓN EN LA PREGUNTA XV. SI CONTESTA 8 EN PREGUNTA XIV, PREGUNTE: ¿DÓNDE RECIBIRÁ TRATAMIENTO MÉDICO? E INCLUYA LA CONTESTACIÓN EN LA PREGUNTA XV.] ¿Algún otro propósito? [ENTREVISTADOR: NO LEA LA LISTA. ANOTE LAS PRIMERAS TRES QUE DIGA.]

MIGRACIÓN [PROGRAMADOR: SI CONTESTA 13 EN PREGUNTA XIV, PASE A PREGUNTA XVI. DE LO CONTRARIO, PASE A PREGUNTA XIX.]

XVI) ¿A qué país se muda? [ENTREVISTADOR: SELECCIONE RESPUESTA EN LA LISTA DE PAÍSES. SI NO ENCUENTRA ESCRIBA CONTESTACIÓN. SI NO ENTIENDE LA CONTESTACIÓN ACLARE: ¿PODRÍA DELETREAR EL NOMBRE DEL PAÍS?] [PROGRAMADOR: SI CONTESTA ESTADOS UNIDOS PASE A PREGUNTA XVII. DE LO CONTRARIO, PASE A PREGUNTA XVIII.]

XVII) ¿A qué estado se muda?

XVIII) ¿Por qué se está mudando? [ENTREVISTADOR: NO LEA LA LISTA.] [PROGRAMADOR: PASE A PREGUNTA XXXIII.]

1. Para trabajar	2. Para buscar trabajo	3. Para vivir retirado	4. Para atender un familiar	5. Otro
------------------	------------------------	------------------------	-----------------------------	---------

PAQUETE TURÍSTICO [PROGRAMADOR: SI CONTESTA PR EN LA PREGUNTA IV O V, PASE A PREGUNTA XXIII.]

XIX) ¿Este viaje fue organizado con un paquete turístico? 1. No 2. Si

XX) [PROGRAMADOR: SI CONTESTA NO EN PREGUNTA XIX, PASE A PREGUNTA XXIII] ¿Cuánto pagó por el paquete turístico en dólares? [ENTREVISTADOR: SI NO PUEDE CONTESTAR EN DÓLARES, PREGUNTE: ¿EN QUÉ TIPO DE MONEDA?] [PROGRAMADOR: DEFAULT ES USD.]

XXI) ¿Cuántas personas estaban cubiertas en el paquete turístico?

XXII) ¿Cuál de los siguientes gastos fueron incluidos en el costo del paquete turístico?

1. Pasajes de avión
2. Crucero
3. Otros medios de transportación tales como taxi, bus, tren y alquiler de automóviles
4. Alojamiento
5. Comidas y bebidas
6. Excursión

GASTOS DEL VISITANTE

- XXIII) Le haremos unas preguntas relacionadas a los gastos de todas las personas que viajan con usted en este viaje. [ENTREVISTADOR: SI CONTESTA SI EN PREGUNTA XIX, DIGA: **ME MENCIONÓ ANTERIORMENTE QUE SU VIAJE FUE ORGANIZADO CON UN PAQUETE TURÍSTICO Y QUIERO QUE SOLO INCLUYA LOS GASTOS ADICIONALES A ÉSTE, ES DECIR, LOS GASTOS QUE NO FUERON INCLUIDOS EN SU PAQUETE TURÍSTICO.** DE LO CONTRARIO, DIGA: **INCLUYA CUALQUIER PORCIÓN PRE-PAGADA.**] Esta información es necesaria para medir la actividad turística y la economía de Puerto Rico. Recuerde que sus respuestas se analizarán en conjunto con otras y que no hay manera de identificarlo a usted. Sus contestaciones a estas preguntas serán muy valiosa, por lo que agradecemos las respuestas que nos brinde. ¿Durante este viaje, cuánto gastó o cuánto espera gastar en dólares: [ENTREVISTADOR: SI NO PUEDE CONTESTAR EN DÓLARES, PREGUNTE: **¿EN QUÉ TIPO DE MONEDA?**] [PROGRAMADOR: DEFAULT ES USD.]

	[ENTREVISTADOR: ANOTE CANTIDAD QUE INDIQUE EL PARTICIPANTE]
en pasajes de avión llegando a o saliendo de Puerto Rico?	
en pasajes de avión dentro de Puerto Rico?	
en cruceros?	
en alquiler de automóviles?	
en otros medios de transportación tales como taxi, bus, tren?	
en alojamiento?	
en comidas y bebidas?	
en compras de cualquier otro producto?	
en excursiones?	
en visitas a museos y sitios históricos?	
en ecoturismo?	
en otras actividades acuáticas?	
en golf?	
en otras actividades deportivas?	
en salidas por la noche o en conciertos?	

- XXIV) ¿Algún otro gasto que no haya mencionado? ¿Cuál? ¿Cuánto? [ENTREVISTADOR: ANOTE HASTA 3 ADICIONALES. PREGUNTE **¿CUÁNTO?** POR EL GASTO DE CADA CATEGORÍA QUE AÑADA.] [ENTREVISTADOR: SI CONTESTA TRATAMIENTO MÉDICO EN PREGUNTA XIV o XV(7), PREGUNTE **¿CUÁNTO GASTÓ POR EL TRATAMIENTO MÉDICO?**]

- XXV) ¿Cuántas personas están cubiertas por estos gastos?

Turismo en Puerto Rico: [PROGRAMADOR: SI CONTESTA PR EN PREGUNTA IV o V, PASE A LA PREGUNTA XXXIII.]

- XXVI) ¿En qué tipo de alojamiento se hospedó la mayor parte del tiempo durante su estadía en Puerto Rico? [ENTREVISTADOR: NO LEA LA LISTA. UNA SOLA RESPUESTA. SI RESPONDE MÁS DE UNO, DIGA: **POR FAVOR, ESCOJA UNO SÓLO COMO PRINCIPAL.**]

1. Hotel	2. "Guest House"	3. Parador	4. Apartamento Alquilado	5. Casa alquilada
6. Casa de amigos o familiares	7. Base militar	8. Casa propia	9. Bote o yate	10. Otro – especifique:

- XXVII) ¿Cuántas noches se hospedó en este lugar?

- XXVIII) ¿En qué municipio se hospedó principalmente durante su estadía en Puerto Rico? [ENTREVISTADOR: SI NO SABE EL MUNICIPIO, ANOTE "OTRO" .]

- XXIX) ¿Se quedó en algún otro tipo de alojamiento durante su estadía en Puerto Rico? 1. No 2. Si  
[Programador: SI CONTESTA NO PASE A PREGUNTA XXXI.]





XXX) ¿En qué tipo? [ENTREVISTADOR: NO LEA LA LISTA. ANOTE HASTA 2 ADICIONALES.]

1. Hotel	2. "Guest House"	3. Parador	4. Apartamento Alquilado	5. Casa alquilada
6. Casa de amigos o familiares	7. Base militar	8. Casa propia	9. Bote o yate	10. Otro

XXXI) ¿Cuál de las siguientes actividades realizó en Puerto Rico? [ENTREVISTADOR: LEA LISTA. MARQUE TODAS LAS QUE APLIQUEN.]

1. Compras	6. Ecoturismo
2. Salidas a restaurantes, bares o pubs	7. Actividades acuáticas o playa
3. Visitas lugares históricos	8. Golf
4. Visitas a museos	9. Actividades deportivas
5. Visitas a casinos	10. Vida nocturna o concierto

XXXII) ¿Compró alguna excursión durante su estadía en Puerto Rico? 1. No 2. Si

Facilidades del aeropuerto [PROGRAMADOR: PARA ENTREVISTAS EN LOS MUELLES TURÍSTICOS DEL VIEJO SAN JUAN, PASAR A PREGUNTA XXXVI.]

XXXIII) ¿Cuántas veces ha viajado a través de este aeropuerto en los últimos 12 meses?

XXXIV) ¿Cuántas veces ha viajado a través de este aeropuerto en los últimos 5 años?

XXXV) Por favor, indique cuán de acuerdo o en desacuerdo está usted con las siguientes frases. [ENTREVISTADOR: MUESTRE LA TARIETA.] Utilice una escala del 1 al 5 en la cuál 1 significa totalmente en desacuerdo, 2 en desacuerdo, 3 ni de acuerdo ni en desacuerdo, 4 de acuerdo y 5 totalmente de acuerdo. [ENTREVISTADOR: LEA CADA ASEVERACIÓN.] [PROGRAMADOR: CODIFICAR SEGÚN DESCRITO EN PREGUNTA. ADEMÁS, 6 = NO APLICA]:

a.	Este aeropuerto compara favorablemente con otros que he viajado anteriormente, en términos de la comodidad del terminal. [PREGUNTA OPCIONAL]
b.	Este aeropuerto compara favorablemente con otros que he viajado anteriormente, en términos de la conveniencia del terminal. [PREGUNTA OPCIONAL]
c.	Este aeropuerto compara favorablemente con otros que he viajado anteriormente, en términos de la limpieza del terminal. [PREGUNTA OPCIONAL]
d.	Las destrezas en idiomas del personal del aeropuerto son adecuadas. [PREGUNTA OPCIONAL]
e.	Este aeropuerto ofrece buen servicio al cliente. [PREGUNTA OPCIONAL]
f.	Este terminal tiene suficientes asientos. [PREGUNTA OPCIONAL]
g.	Este terminal tiene suficientes restaurantes. [PREGUNTA OPCIONAL]
h.	Este terminal tiene suficientes tiendas. [PREGUNTA OPCIONAL]
i.	Los precios en los restaurantes son razonables. [PREGUNTA OPCIONAL]
j.	Los precios en las tiendas son razonables. [PREGUNTA OPCIONAL]
k.	El personal de aduana e inmigración fue cortés. [PREGUNTA OPCIONAL]
l.	El tiempo de espera en aduana e inmigración fue corto. [PREGUNTA OPCIONAL]
m.	El personal de seguridad fue cortés. [PREGUNTA OPCIONAL]
n.	El tiempo de espera en seguridad fue corto. [PREGUNTA OPCIONAL]
o.	Cuando llegué a Puerto Rico, mi equipaje se entregó rápidamente. [PREGUNTA OPCIONAL]
p.	La transportación terrestre en este aeropuerto es suficiente. [PREGUNTA OPCIONAL]
q.	Las facilidades de estacionamiento están cerca. [PREGUNTA OPCIONAL]
r.	El precio del estacionamiento es razonable. [PREGUNTA OPCIONAL]
s.	Accedí a la Internet en este aeropuerto. [PREGUNTA OPCIONAL]
t.	La velocidad de la Internet fue adecuada. [PREGUNTA OPCIONAL]
u.	En general, me gusta viajar por este aeropuerto. [PREGUNTA OPCIONAL]
v.	Recomendaré a Puerto Rico como destino turístico.



Eficacia de campañas del Gobierno

XXXVI) ¿Cuál de las siguientes campañas mediáticas de Puerto Rico reconoce? [PREGUNTA OPCIONAL]

XXXVII) ¿Dónde vio la campaña? 1. Internet 2. Prensa 3. Revistas 4. Televisión. [PREGUNTA OPCIONAL]

Preguntas demográficas

XXXVIII) Sexo. [ENTREVISTADOR: NO PREGUNTE. MARQUE SEXO DEL PARTICIPANTE.] 1. Masculino 2. Femenino

XXXIX) ¿Cuál es el nivel o grado de educación más alto que ha completado? [ENTREVISTADOR: NO LEA LA LISTA.]

1. Nunca fue a la escuela o solo recibió educación preescolar
2. De 1ro a 8vo grado (educación primaria)
3. De 9no a 11er grado (educación secundaria incompleta)
4. Diploma de cuarto año de escuela superior (12mo grado) o diploma equivalente de la escuela secundaria (GED)
5. Por lo menos 1 año de universidad o escuela técnica postsecundaria
6. Grado de Bachillerato
7. Grado de Maestría
8. Grado Doctoral o estudios post-doctorales
9. Otro: [ENTREVISTADOR: ANOTE CONTESTACIÓN TEXTUAL y pregunte: <b>¿En qué país?</b> ]

XL) ¿Cuál es su ocupación? [ENTREVISTADOR: NO LEA LA LISTA. ANOTE LO QUE DIGA. SI CONTESTA RETIRADO O DESEMPLEADO, PREGUNTE: ¿CUÁL FUE SU ÚLTIMA OCUPACIÓN?]

1. Gerente o ejecutivo	2. Profesional o Técnico	3. Administrativo, de oficina o Ventas
4. Artesano, Mecánico o Trabajador de fábrica	5. Trabaja para el gobierno o militar	6. Ama de casa
7. Trabajo religioso/pastor/ministro	8. Estudiante	9. Otro – especifique:

XLI) ¿Es usted puertorriqueño residiendo en el exterior? [PROGRAMADOR: SI CONTESTA NO, PASE A LA PREGUNTA XLIV.]

XLII) ¿Típicamente, cuántas veces usted viaja a Puerto Rico al año?

XLIII) ¿Cuándo viaja a Puerto Rico, típicamente cuántas noches pernocta aquí?

XLIV) Mi última pregunta es sobre el ingreso anual de su familia. Recuerde ninguna de estas preguntas puede identificarlo a usted o a su familia. Para mayor seguridad, tenemos esta tarjeta con varias posibles respuestas. [ENTREVISTADOR: MUESTRE LA TARJETA CON LA ESCALA DE INGRESO ANUAL.] Por favor, con su mano señale la respuesta que mejor representa el ingreso anual de su familia.

1. Menos de \$20,000	2. \$20,000 – \$39,999	3. \$40,000 – \$59,999
4. \$60,000 – \$79,999	5. \$80,000 – \$99,999	6. \$100,000 – \$149,999
7. \$150,000 – \$199,999	8. \$200,000 o más	

Muchas gracias por el tiempo que nos ha brindado. Su ayuda ha sido muy valiosa para medir la economía de Puerto Rico.



<u>Campos iniciales requeridos:</u>	Aeropuerto/puerto origen
Núm. de entrevista	Aeropuerto/puerto destino
Clave enumerador	Núm. de vuelo/crucero
Fecha	Unique Carrier

Introducción: Buenos días/ tardes/ noches. [ENTREVISTADOR: ASEGÚRESE DE TENER SUS TARJETAS DE IDENTIFICACIÓN VISIBLES.]

### Pregunta filtro

- I) ¿Usted habla español or do you speak english? [ENTREVISTADOR: SI CONTESTA EN INGLÉS, UTILIZA VERSIÓN EN INGLÉS DE PLANILLA.]  
 1. Español                      2. Inglés                      3. Otro [EL ENTREVISTADOR DEBE SER POR LO MENOS BILINGÜE.]

My name is [ \_\_\_\_\_ ] and I work for [ \_\_\_\_\_ ]. The Government of Puerto Rico is conducting a survey about travelers that is necessary to measure tourism and the economy of Puerto Rico. Your responses are completely confidential. We will not ask you any information that can identify you. The survey should take no more than 12 minutes.

- II) Do you agree to participate?    1. No                      2. Yes
- III) On your last birthday, how many years did you celebrate? [ENTREVISTADOR: SI CONTESTA MENOS DE 16 AÑOS, INDAGUE SI VIAJA CON UNA PERSONA MAYOR DE 16 AÑOS PARA ENTREVISTAR. DE LO CONTRARIO, TERMINE LA ENTREVISTA: **THANK YOU FOR YOUR TIME. IN THIS OCCASION, WE ARE INTERVIEWING PEOPLE THAT ARE AT LEAST 16 YEARS OLD.** SI EL PARTICIPANTE PREGUNTA EL OBJETIVO DE ALGUNA DE ESTAS PREGUNTAS CONTESTE: **THESE QUESTIONS ALLOW US TO KNOW AND UNDERSTAND THE TRAVELERS THAT PASS THROUGH OUR AIRPORTS. YOUR RESPONSES WILL BE USED TO PRODUCE VITAL ECONOMIC STATISTICS.**]

### Preguntas básicas

- IV) In which country, do you reside? [ENTREVISTADOR: SELECCIONE RESPUESTA EN LA LISTA DE PAÍSES. SI NO ENCUENTRA ESCRIBA CONTESTACIÓN TEXTUALMENTE. SI NO ENTIENDE LA CONTESTACIÓN, ACLARE: **CAN YOU SPELL THE NAME?**] [PROGRAMADOR: SI CONTESTA ESTADOS UNIDOS PASE A V. SI CONTESTA PR PASE A VI. CUALQUIER OTRO PASE A VII.]
- V) In which state do you reside? [ENTREVISTADOR: SELECCIONE RESPUESTA EN LA LISTA DE ESTADOS. SI NO ENCUENTRA ESCRIBA CONTESTACIÓN TEXTUALMENTE. SI NO ENTIENDE, ACLARE: **CAN YOU SPELL THE NAME?**] [PROGRAMADOR: SI CONTESTA PR, PASE A PREGUNTA VI. DE LO CONTRARIO, PASE A VII.]
- VI) In which town do you reside? [ENTREVISTADOR: SELECCIONE RESPUESTA EN LA LISTA DE MUNICIPIOS. SI NO ENCUENTRA ESCRIBA CONTESTACIÓN TEXTUALMENTE. SI NO ENTIENDE, ACLARE: **CAN YOU SPELL THE COUNTRY?**]
- VII) [PROGRAMADOR: PARA ENTREVISTAS EN LOS MUELLES TURÍSTICOS DEL VIEJO SAN JUAN, PASAR A PREGUNTA VIII. SI CONTESTÓ PR EN PREGUNTA IV O V PASE A LA PREGUNTA IX. DEFAULT ES 1.] Are you using this airport to make a connection? [ENTREVISTADOR: SI ES NECESARIO CLARIFIQUE: **CONNECTION MEANS THAT YOU ARRIVED HERE ONLY TO GET ON A PLANE TO GO SOMEWHERE ELSE.**]  
 1. No                      2. Yes [PROGRAMADOR: SI CONTESTA SI, PASE A PREGUNTA XXXIII.]
- VIII) How many nights did you spend in Puerto Rico during this trip? [ENTREVISTADOR: SI CONTESTA 0, INDAGAR: **HOW MANY HOURS WERE YOU IN PUERTO RICO?**] [PROGRAMADOR: AÑADA CAMPO PARA UNIDAD: DIAS (D) Y HORAS (H). PASE A PREG. X.]
- IX) ¿How many nights will you be away from home during your trip?
- X) Are you travelling alone?            1. No                      2. Yes  
 [PROGRAMADOR: SI CONTESTA SI, PASE A LA PREGUNTA XIV.]
- XI) How many people are you travelling with you? [PROGRAMADOR: SI RESPUESTA ES 0, PASE A PREGUNTA XIII.]
- XII) How many are at least 16 years or older?



XIII) How many are men?

XIV) What is or what was the principal reason for this trip? [ENTREVISTADOR: NO LEA LA LISTA. UNA SOLA RESPUESTA. SI PARTICIPANTE RESPONDE MÁS DE UNA, DIGA: **PLEASE, MAKE YOUR BEST EFFORT TO IDENTIFY ONE REASON AS THE MAIN REASON.**]

1. Vacation	2. Visiting friends or relatives	3. Business or profesional
4. Travel on a cruise ship	5. Convention, conference or congress	6. Shopping
7. To study	8. Medical treatment	9. Sports competition
10. Religious activity or pilgrimage	11. Artistic or cultural activities	12. Government affairs or military service
13. Moving to another place	14. Viaje en Grupo	15. Birthday
16. Wedding	17. Honeymoon	

XV) [PROGRAMADOR: SI CONTESTA 13 EN PREGUNTA XIV, PASE A PREGUNTA XVI. ENTREVISTADOR: SI CONTESTA 7 EN PREGUNTA XIV, PREGUNTE: ¿DÓNDE ESTUDIARÁ? E INCLUYA LA CONTESTACIÓN EN LA PREGUNTA XV. SI CONTESTA 8 EN PREGUNTA XIV, PREGUNTE: ¿DÓNDE RECIBIRÁ TRATAMIENTO MÉDICO? E INCLUYA LA CONTESTACIÓN EN LA PREGUNTA XV.] **Any other reasons?** [ENTREVISTADOR: NO LEA LA LISTA. ANOTE LAS PRIMERAS TRES QUE DIGA.]

MIGRACIÓN [PROGRAMADOR: SI CONTESTA 13 EN PREGUNTA XIV, PASE A PREGUNTA XVI. DE LO CONTRARIO, PASE A PREGUNTA XIX.]

XVI) To which country are you moving? [ENTREVISTADOR: SELECCIONE RESPUESTA EN LA LISTA DE PAÍSES. SI NO ENCUENTRA ESCRIBA CONTESTACIÓN. SI NO ENTIENDE LA CONTESTACIÓN ACLARE: **COULD YOU SPELL THAT?**] [PROGRAMADOR: SI CONTESTA ESTADOS UNIDOS PASE A PREGUNTA XVII. DE LO CONTRARIO, PASE A PREGUNTA XVIII.]

XVII) To which state are you moving?

XVIII) Why are you moving? [ENTREVISTADOR: NO LEA LA LISTA.] [PROGRAMADOR: PASE A PREGUNTA XXXIII.]

1. To work	2. To find work	3. To retire	4. To tend to a family member	5. Other
------------	-----------------	--------------	-------------------------------	----------

PAQUETE TURÍSTICO [PROGRAMADOR: SI CONTESTA PR EN LA PREGUNTA IV O V, PASE A PREGUNTA XXIII.]

XIX) Is this trip part of a package? 1. No 2. Yes

XX) [PROGRAMADOR: SI CONTESTA NO EN PREGUNTA XIX, PASE A PREGUNTA XXIII] How much did you pay for the package in U.S. dollars? [ENTREVISTADOR: SI NO PUEDE CONTESTAR EN DÓLARES, PREGUNTE: **¿EN QUÉ TIPO DE MONEDA?**] [PROGRAMADOR: DEFAULT ES USD.]

XXI) How many people are covered by this package?

XXII) Which of the following expenses were included in the price of the package?

1. Air fare
2. Cruise fare
3. Other means of transport, such as taxi, bus, train and car rental
4. Lodging
5. Food and beverages
6. Excursion

GASTOS DEL VISITANTE

XXIII) We will now ask about the expenditures of all the people in your travel party during this trip. [ENTREVISTADOR: SI CONTESTA SI EN PREGUNTA XIX, DIGA: **YOU MENTIONED PREVIOUSLY THAT YOUR TRIP WAS PART OF A PACKAGE AND I WANT YOU TO ONLY INCLUDE THE ADDITIONAL EXPENSES; IN OTHER WORDS, THE EXPENSES THAT WERE NOT INCLUDED IN THE PACKAGE.** DE LO CONTRARIO, DIGA: **INCLUDE ANY PORTIONS THAT WERE PRE-PAID.**] This information is necessary to measure tourism and the economy of Puerto Rico. Remember that your responses will be analyzed grouped with many others and that there is no way to identify you. Your answers to these questions are extremely valuable, so we deeply appreciate your



response. During this trip, how much did you or do you expect to spend in U.S. dollars: [ENTREVISTADOR: SI NO PUEDE CONTESTAR EN DÓLARES, PREGUNTE: **IN WHAT TYPE OF CURRENCY?**] [PROGRAMADOR: DEFAULT ES USD.]

	[ENTREVISTADOR: ANOTE CANTIDAD QUE INDIQUE EL PARTICIPANTE]
in your airplane ticket arriving or leaving from Puerto Rico?	
en pasajes de avión within Puerto Rico?	
in cruise tickets?	
in car rental?	
in other modes of transport, such as taxi, bus, train?	
in accommodations?	
in food and drinks?	
in shopping for other products?	
in excursions?	
in visits to museums and historic sites?	
in ecotourism?	
in other aquatic activities?	
in golf?	
in other sports activities?	
in going out at night or to concerts?	

XXIV) Any other expense I haven't mentioned? Which one? How much? [ENTREVISTADOR: ANOTE HASTA 3 ADICIONALES. PREGUNTE: **¿How much?** POR EL GASTO DE CADA CATEGORÍA QUE AÑADA.] [ENTREVISTADOR: SI CONTESTA TRATAMIENTO MÉDICO EN PREGUNTA XIV O XV(7), PREGUNTE: **HOW MUCH DID YOU SPEND FOR THE MEDICAL TREATMENT?**]

XXV) How many people are covered by these expenses?

Turismo en Puerto Rico: [PROGRAMADOR: SI CONTESTA PR EN PREGUNTA IV O V, PASE A LA PREGUNTA XXXIII.]

XXVI) In what type of accommodations did you stay most of the time during your trip in Puerto Rico? [ENTREVISTADOR: NO LEA LA LISTA. UNA SOLA RESPUESTA. SI RESPONDE MÁS DE UNO, DIGA: **PLEASE, TRY TO CHOOSE JUST ONE AS THE MAIN PLACE.**]

1. Hotel	2. Guest House	3. Parador	4. Rented apartment	5. Rented house
6. Friends' or relatives' house	7. Military base	8. Own home	9. Boat or yacht	10. Other – specify:

XXVII) How many nights did you stay in this place?

XXVIII) In which municipality did you mainly stay during your time in Puerto Rico? [ENTREVISTADOR: SI NO SABE EL MUNICIPIO, ANOTE "OTRO" (79).]

XXIX) Did you stay in another type of accommodation during your trip in Puerto Rico? 1. No 2. Yes  
[PROGRAMADOR: SI CONTESTA NO PASE A PREGUNTA XXXI.]

XXX) In what type? [ENTREVISTADOR: NO LEA LA LISTA. ANOTE HASTA 2 ADICIONALES.]

1. Hotel	2. Guest House	3. Parador	4. Rented apartment	5. Rented house
6. Friends' or relatives' house	7. Military base	8. Own home	9. Boat or yacht	10. Other – specify:

XXXI) Which of the following activities did you do while in Puerto Rico? [ENTREVISTADOR: LEA LISTA. MARQUE TODAS LAS QUE MENCIONE.]

1. Shopping	6. Ecotourism
2. Restaurants, bars or pubs	7. Aquatic activities or beach
3. Visits to historic sites	8. Golf
4. Visits to museums	9. Sports activities
5. Visits to casinos	6. Night life or concerts



XXXII) Did you buy any excursions for your stay in Puerto Rico? 1. No 2. Yes

Facilidades del aeropuerto [PROGRAMADOR: PARA ENTREVISTAS EN LOS MUELLES TURÍSTICOS DEL VIEJO SAN JUAN, PASAR A PREGUNTA XXXVI.]

XXXIII) How many times have you travelled through this airport in the last 12 months?

XXXIV) How many times have you travelled through this airport in the last 5 years?

XXXV) Please indicate how much you agree or disagree with the following phrases. [ENTREVISTADOR: MUESTRE LA TARJETA.] Use a scale from 1 to 5, in which 1 means totally disagree, 2 disagree, 3 neither agree nor disagree, 4 agree, and 5 totally agree. [ENTREVISTADOR: LEA CADA ASEVERACIÓN.] [PROGRAMADOR: CODIFICAR SEGÚN DESCRITO EN PREGUNTA. ADEMÁS, 6 = NO APLICA]:

a.	This airport compares favorably with others that I have used previously, in terms of comfort of the terminal. [PREGUNTA OPCIONAL]
b.	This airport compares favorably with others that I have used previously, in terms of the convenience of the terminal. [PREGUNTA OPCIONAL]
c.	This airport compares favorably with others that I have used previously, in terms of cleanliness of the terminal. [PREGUNTA OPCIONAL]
d.	The English skills of the airport staff are adequate. [PREGUNTA OPCIONAL]
e.	This airport offers good customer service. [PREGUNTA OPCIONAL]
f.	This terminal has enough seats. [PREGUNTA OPCIONAL]
g.	This terminal has enough restaurants. [PREGUNTA OPCIONAL]
h.	This terminal has enough stores. [PREGUNTA OPCIONAL]
i.	The prices in the restaurants are reasonable. [PREGUNTA OPCIONAL]
j.	The prices in the stores are reasonable. [PREGUNTA OPCIONAL]
k.	The customs and immigration personnel were courteous. [PREGUNTA OPCIONAL]
l.	The wait time at customs and immigration was short. [PREGUNTA OPCIONAL]
m.	The security staff was courteous. [PREGUNTA OPCIONAL]
n.	The wait time in security was short. [PREGUNTA OPCIONAL]
o.	When I arrived in Puerto Rico, my luggage was delivered quickly. [PREGUNTA OPCIONAL]
p.	The ground transport in this airport is sufficient. [PREGUNTA OPCIONAL]
q.	The parking facilities are close. [PREGUNTA OPCIONAL]
r.	The parking prices are reasonable. [PREGUNTA OPCIONAL]
s.	I accessed the Internet in this airport. [PREGUNTA OPCIONAL]
t.	The speed of the Internet was adequate. [PREGUNTA OPCIONAL]
u.	In general, I liked travelling through this airport. [PREGUNTA OPCIONAL]
v.	I am going to recommend Puerto Rico as a tourist destination.

Eficacia de campañas del Gobierno

XXXVI) Which of the following Puerto Rico media campaigns do you recognize? [PREGUNTA OPCIONAL]

XXXVII) Where did you see the campaign? 1. Internet 2. Prensa 3. Revistas 4. Televisión. [PREGUNTA OPCIONAL]

Preguntas demográficas

XXXVIII) Sexo [ENTREVISTADOR: NO PREGUNTE. MARQUE SEXO DEL PARTICIPANTE.] 1. Masculino 2. Femenino



XXXIX) What is the highest level of education that you completed? [ENTREVISTADOR: NO LEA LA LISTA.]

1. Never in school or only received pre-school education
2. From 1 <sup>st</sup> to 8 <sup>th</sup> grade (educación primaria)
3. From 9th to 11th grade (educación secundaria incompleta)
4. High school degree (12mo grado) or equivalent diploma (GED)
5. At least 1 year of university or technical postsecondary school
6. Bachelor's Degree
7. Masters' Degree
8. Ph.D. Degree or post-doctoral studies
9. Other: [ENTREVISTADOR: ANOTE CONTESTACIÓN TEXTUAL y pregunte: <b>In which country?</b> ]

XL) What is your occupation? [ENTREVISTADOR: NO LEA LA LISTA. ANOTE LO QUE DIGA. SI CONTESTA RETIRADO O DESEMPLEADO, PREGUNTE: ¿CUÁL FUE SU ÚLTIMA OCUPACIÓN?]

1. Manager or executive	2. Professional or technical	3. Administrative, clerical or sales
4. Craftsman/Mechanic/Factory worker	5. Government or military	6. Homemaker
7. Religious work	8. Student	9. Other – specify:

XLI) Are you a Puerto Rican living abroad? [PROGRAMADOR: SI CONTESTA NO, PASE A LA PREGUNTA XLIV.]

XLII) Typically, how many times do you visit Puerto Rico a year?

XLIII) When you travel to Puerto Rico, how many nights do you typically stay here?

XLIV) My last question is about the annual income of your family. Remember none of the questions can identify you or your family. For greater security, we have these cards with several possible responses. [ENTREVISTADOR: MUESTRE LA TARJETA CON LA ESCALA DE INGRESO ANUAL.] With your hand, please indicate the response that best represents your family's annual income?

1. Less than \$20,000	2. \$20,000 – \$39,999	3. \$40,000 – \$59,999
4. \$60,000 – \$79,999	5. \$80,000 – \$99,999	6. \$100,000 – \$149,999
7. \$150,000 – \$199,999	8. \$200,000 or more	

Thank you for the time you have given us. Your help has been very valuable to measure the economy of Puerto Rico.

Unique carrier

<b>Código</b>	<b>Nombre de línea aérea o compañía de crucero</b>
<b>04Q</b>	Tradewind Aviation
<b>0WQ</b>	Avjet Corporation
<b>5X</b>	United Parcel Service
<b>5Y</b>	Atlas Air Inc.
<b>7Q</b>	Pan American World Airways Dominicana
<b>8C</b>	Air Transport International
<b>9K</b>	Cape Air
<b>9S</b>	Southern Air Inc.
<b>AA</b>	American Airlines Inc.
<b>ABX</b>	Abx Air, Inc.
<b>AC</b>	Air Canada
<b>AD</b>	Avia Leasing Company
<b>AMQ</b>	Ameristar Air Cargo
<b>B6</b>	JetBlue Airways
<b>CC</b>	Carnival Cruise
<b>CEC</b>	Celebrity Cruise
<b>CM</b>	Compania Panamena (Copa)
<b>CLM</b>	Club Med Cruise
<b>CO</b>	Continental Air Lines Inc.
<b>DHQ</b>	DHL Aero Expresso
<b>DL</b>	Delta Air Lines Inc.
<b>ER</b>	Astar Air Cargo Inc.
<b>FL</b>	AirTran Airways Corporation
<b>FX</b>	Federal Express Corporation
<b>G4</b>	Allegiant Air
<b>GBQ</b>	G5 Executive Ag
<b>GFQ</b>	Gulf And Caribbean Cargo
<b>GL</b>	Miami Air International
<b>HA</b>	Holland America Cruise
<b>IB</b>	Iberia Air Lines Of Spain
<b>JW</b>	Arrow Air Inc.
<b>KAQ</b>	Kalitta Air LLC

<b>Código</b>	<b>Nombre de línea aérea o compañía de crucero</b>
<b>KLQ</b>	Kalitta Charters II
<b>M6</b>	Amerijet International
<b>MI</b>	MSC Italian Cruise
<b>MP</b>	Martinair Holland N.V.
<b>NA</b>	North American Airlines
<b>NK</b>	Spirit Air Lines
<b>NW</b>	Northwest Airlines Inc.
<b>OW</b>	Executive Airlines
<b>PC</b>	Princess Cruise
<b>PCQ</b>	Pace Airlines
<b>PO</b>	P & O Cruise
<b>PT</b>	Capital Cargo International
<b>R7</b>	Regent Seven Seas Cruise
<b>RC</b>	Royal Caribbean Cruise
<b>RD</b>	Ryan International Airlines
<b>SC</b>	Seabourn Cruise
<b>SD</b>	Sea Dream Yacht Cruise
<b>SEB</b>	Seaborne Aviation
<b>SIC</b>	Silversea Cruise
<b>SY</b>	Sun Country Airlines d/b/a Mn Airlines
<b>U5</b>	USA 3000 Airlines
<b>U7</b>	USA Jet Airlines Inc.
<b>UA</b>	United Air Lines Inc.
<b>US</b>	US Airways Inc.
<b>VI</b>	Vieques Air Link Inc.
<b>VIQ</b>	Volga-Dnepr Airlines
<b>WE</b>	Centurion Cargo Inc.
<b>WI</b>	Tradewinds Airlines
<b>WO</b>	World Airways Inc.
<b>XE</b>	Expressjet Airlines Inc.
<b>XP</b>	Casino Express

Fuente: Bureau of Transportation Statistics



Aeropuerto origen/destino

Código	Nombre de ciudad del aeropuerto
ACT	Waco, TX
ACY	Atlantic City, NJ
ADW	Camp Springs, MD
AEX	Alexandria, LA
AMS	Amsterdam, Netherlands
ANF	Antofagasta, Chile
ANU	Antigua, Antigua and Barbuda
ATL	Atlanta, GA
AUA	Aruba, Aruba
AXA	Anguilla, Anguilla
AZS	Samana, Dominican Republic
BDA	Hamilton, Bermuda-UK
BDL	Hartford, CT
BGI	Barbados/Bridgetown, Barbados
BLA	Barcelona, Venezuela
BLQ	Bologna, Italy
BNA	Nashville, TN
BOG	Bogota, Colombia
BON	Bonaire, Netherlands Antilles
BOS	Boston, MA
BQN	Aguadilla, PR
BRM	Barquisimeto, Venezuela
BRU	Brussels, Belgium
BSB	Brasilia, Brazil
BSL	Basle, Switzerland
BUR	Burbank, CA
BWI	Baltimore, MD
CAE	Columbia, SC
CCS	Caracas, Venezuela
CHR	Chateauroux, France
CHS	Charleston, SC
CIW	Canouan, St. Vincent and North Grenadines
CLE	Cleveland, OH
CLT	Charlotte, NC
CMH	Columbus, OH
CMN	Casablanca, Morocco
CRP	Corpus Christi, TX
CUR	Curacao, Netherlands Antilles
CVG	Cincinnati, OH
DAB	Daytona Beach, FL
DAL	Dallas, TX
DAY	Dayton, OH
DCF	Cane Field, Dominica
DFW	Dallas/Ft. Worth, TX
DKR	Dakar, Senegal
DOM	Dominica, Dominica
DTW	Detroit, MI
EFD	Houston, TX
EIS	Beef Island Airport, British Virgin Islands-UK
EWR	Newark, NJ
FDL	Fort De France, Martinique-France
FLL	Fort Lauderdale, FL

Código	Nombre de ciudad del aeropuerto
FVT	Latacunga, Ecuador
GEO	Georgetown, Guyana
GIG	Rio De Janeiro, Brazil
GND	St. Georges, Grenada and South Grenadines
GRR	Grand Rapids, MI
GRU	Sao Paulo, Brazil
GSO	Greensboro/High Point, NC
GSP	Greenville/Spartanburg, SC
GUA	Guatemala City, Guatemala
GYE	Guayaquil, Ecuador
HST	Homestead, FL
IAD	Washington, DC
IAH	Houston, TX
ILG	Wilmington, DE
ILN	Wilmington, OH
IND	Indianapolis, IN
INT	Winston-Salem, NC
IQQ	Iquique, Chile
JAX	Jacksonville, FL
JFK	New York, NY
JQF	Cabarrus, NC
JRV	Ceiba, PR
KIN	Kingston, Jamaica
LAD	Luanda, Angola
LAX	Los Angeles, CA
LGA	New York, NY
LGW	London, United Kingdom
LIM	Lima, Peru
LOS	Lagos, Nigeria
LRM	La Romana, Dominican Republic
LSP	Las Piedras, Venezuela
MAD	Madrid, Spain
MAR	Maracaibo, Venezuela
MAZ	Mayaguez, PR
MBJ	Montego Bay, Jamaica
MCO	Orlando, FL
MDE	Medellin, Colombia
MEM	Memphis, TN
MGA	Managua, Nicaragua
MIA	Miami, FL
MLA	Malta Island, Malta
MSP	Minneapolis, MN
MSY	New Orleans, LA
MYR	Myrtle Beach, SC
NAS	Nassau, Bahamas
NEV	Nevis, St. Kitts and Nevis
OKC	Oklahoma City, OK
OPF	Miami, FL
ORD	Chicago, IL
ORF	Norfolk, VA
PAP	Port Au Prince, Haiti
PBI	West Palm Beach/Palm Beach, FL



<b>Código</b>	<b>Nombre de ciudad del aeropuerto</b>
<b>PHL</b>	Philadelphia, PA
<b>PIE</b>	St. Petersburg, FL
<b>PLS</b>	Providenciales, Turks and Caicos Islands-UK
<b>POP</b>	Puerto Plata, Dominican Republic
<b>POS</b>	Port Of Spain, Trinidad and Tobago
<b>PSE</b>	Ponce, PR
<b>PTP</b>	Pointe A Pitre, Guadeloupe-France
<b>PTY</b>	Panama City, Panama Republic
<b>PUJ</b>	Punta Cana, Dominican Republic
<b>RDU</b>	Raleigh/Durham, NC
<b>REC</b>	Recife, Brazil
<b>RSW</b>	Ft. Myers, FL
<b>SAT</b>	San Antonio, TX
<b>SAW</b>	Sabiha Gokcen, Turkey
<b>SBH</b>	Gustavia, St. Barthelemy - France
<b>SCL</b>	Santiago, Chile
<b>SDF</b>	Louisville, KY
<b>SDG</b>	Sanandaj, Iran
<b>SDQ</b>	Santo Domingo, Dominican Republic
<b>SFB</b>	Orlando, FL
<b>SHV</b>	Shreveport, LA
<b>SID</b>	Sal Island, Cape Verde Islands
<b>SIG</b>	San Juan, PR
<b>SJO</b>	San Jose, Costa Rica

<b>Código</b>	<b>Nombre de ciudad del aeropuerto</b>
<b>SJU</b>	San Juan, PR
<b>SKB</b>	St. Kitts, St. Kitts and Nevis
<b>SLU</b>	St. Lucia, St. Lucia
<b>SMA</b>	Santa Maria, Portugal
<b>SPB</b>	Charlotte Amalie, VI
<b>SSA</b>	Salvador, Brazil
<b>SSB</b>	Christiansted, VI
<b>STI</b>	Santiago, Dominican Republic
<b>STL</b>	St. Louis, MO
<b>STN</b>	London, United Kingdom
<b>STT</b>	Charlotte Amalie, VI
<b>STX</b>	Christiansted, VI
<b>SVD</b>	St. Vincent, St. Vincent and North Grenadines
<b>SXM</b>	St Maarten, Netherlands Antilles
<b>TAB</b>	Tobago, Trinidad and Tobago
<b>TOJ</b>	Madrid, Spain
<b>TPA</b>	Tampa, FL
<b>UIO</b>	Quito, Ecuador
<b>UVF</b>	St. Lucia, St. Lucia
<b>VCP</b>	Sao Paulo, Brazil
<b>VQS</b>	Vieques, PR
<b>XCR</b>	Chalons Sur Marne, France
<b>YUL</b>	Montreal, Canada
<b>YYZ</b>	Toronto, Canada



## Pregunta IV: País del viajero

Código	Nombre del país
004	Afghanistan
248	Åland Islands
008	Albania
012	Algeria
016	American Samoa
020	Andorra
024	Angola
660	Anguilla
028	Antigua and Barbuda
032	Argentina
051	Armenia
533	Aruba
036	Australia
040	Austria
031	Azerbaijan
044	Bahamas
048	Bahrain
050	Bangladesh
052	Barbados
112	Belarus
056	Belgium
084	Belize
204	Benin
060	Bermuda
064	Bhutan
068	Bolivia (Plurinational State of)
070	Bosnia and Herzegovina
072	Botswana
076	Brazil
092	British Virgin Islands
096	Brunei Darussalam
100	Bulgaria
854	Burkina Faso
108	Burundi
116	Cambodia
120	Cameroon
124	Canada
132	Cape Verde
136	Cayman Islands
140	Central African Republic
148	Chad
830	Channel Islands
152	Chile
156	China
344	China, Hong Kong Special Administrative Region
446	China, Macao Special Administrative Region
170	Colombia
174	Comoros
178	Congo
184	Cook Islands
188	Costa Rica
384	Côte d'Ivoire (Costa de Marfil o Ivory Coast)
191	Croatia
192	Cuba
196	Cyprus
203	Czech Republic
408	Democratic People's Republic of Korea
180	Democratic Republic of the Congo
208	Denmark
262	Djibouti
212	Dominica

Código	Nombre del país
214	Dominican Republic
218	Ecuador
818	Egypt
222	El Salvador
226	Equatorial Guinea
232	Eritrea
233	Estonia
231	Ethiopia
234	Faeroe Islands
238	Falkland Islands (Malvinas)
242	Fiji
246	Finland
250	France
254	French Guiana
258	French Polynesia
266	Gabon
270	Gambia
268	Georgia
276	Germany
288	Ghana
292	Gibraltar
300	Greece
304	Greenland
308	Grenada
312	Guadeloupe
316	Guam
320	Guatemala
831	Guernsey
324	Guinea
624	Guinea-Bissau
328	Guyana
332	Haiti
336	Holy See
340	Honduras
348	Hungary
352	Iceland
356	India
360	Indonesia
364	Iran (Islamic Republic of)
368	Iraq
372	Ireland
833	Isle of Man
376	Israel
380	Italy
388	Jamaica
392	Japan
832	Jersey
400	Jordan
398	Kazakhstan
404	Kenya
296	Kiribati
414	Kuwait
417	Kyrgyzstan
418	Lao People's Democratic Republic
428	Latvia
422	Lebanon
426	Lesotho
430	Liberia
434	Libyan Arab Jamahiriya
438	Liechtenstein
440	Lithuania



Código	Nombre del país
442	Luxembourg
450	Madagascar
454	Malawi
458	Malaysia
462	Maldives
466	Mali
470	Malta
584	Marshall Islands
474	Martinique
478	Mauritania
480	Mauritius
175	Mayotte
484	Mexico
583	Micronesia (Federated States of)
492	Monaco
496	Mongolia
499	Montenegro
500	Montserrat
504	Morocco
508	Mozambique
104	Myanmar
516	Namibia
520	Nauru
524	Nepal
528	Netherlands
530	Netherlands Antilles
540	New Caledonia
554	New Zealand
558	Nicaragua
562	Niger
566	Nigeria
570	Niue
574	Norfolk Island
580	Northern Mariana Islands
578	Norway
275	Occupied Palestinian Territory
512	Oman
586	Pakistan
585	Palau
591	Panama
598	Papua New Guinea
600	Paraguay
604	Peru
608	Philippines
612	Pitcairn
616	Poland
620	Portugal
630	Puerto Rico
634	Qatar
410	Republic of Korea
498	Republic of Moldova
638	Réunion
642	Romania
643	Russian Federation
646	Rwanda
652	Saint-Barthélemy
654	Saint Helena
659	Saint Kitts and Nevis

Código	Nombre del país
662	Saint Lucia
663	Saint-Martin (French part)
666	Saint Pierre and Miquelon
670	Saint Vincent and the Grenadines
882	Samoa
674	San Marino
678	Sao Tome and Principe
682	Saudi Arabia
686	Senegal
688	Serbia
690	Seychelles
694	Sierra Leone
702	Singapore
703	Slovakia
705	Slovenia
090	Solomon Islands
706	Somalia
710	South Africa
724	Spain
144	Sri Lanka
736	Sudan
740	Suriname
744	Svalbard and Jan Mayen Islands
748	Swaziland
752	Sweden
756	Switzerland
760	Syrian Arab Republic
762	Tajikistan
764	Thailand
807	The former Yugoslav Republic of Macedonia
626	Timor-Leste
768	Togo
772	Tokelau
776	Tonga
780	Trinidad and Tobago
788	Tunisia
792	Turkey
795	Turkmenistan
796	Turks and Caicos Islands
798	Tuvalu
800	Uganda
804	Ukraine
784	United Arab Emirates
826	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
834	United Republic of Tanzania
840	United States of America
850	United States Virgin Islands
858	Uruguay
860	Uzbekistan
548	Vanuatu
862	Venezuela (Bolivarian Republic of)
704	Viet Nam
876	Wallis and Futuna Islands
732	Western Sahara
887	Yemen
894	Zambia
716	Zimbabwe
999	Otro

Fuente: División de Estadísticas, Organización de las Naciones Unidas.



## Pregunta V: Estado del viajero

State	Postal Code
Alabama	AL
Alaska	AK
American Samoa	AS
Arizona	AZ
Arkansas	AR
California	CA
Colorado	CO
Connecticut	CT
Delaware	DE
Dist. of Columbia	DC
Florida	FL
Georgia	GA
Guam	GU
Hawaii	HI
Idaho	ID
Illinois	IL
Indiana	IN
Iowa	IA
Kansas	KS
Kentucky	KY
Louisiana	LA
Maine	ME
Maryland	MD
Marshall Islands	MH
Massachusetts	MA
Michigan	MI
Micronesia	FM
Minnesota	MN
Mississippi	MS
Missouri	MO

Fuente: U.S. Postal Service.

State	Postal Code
Montana	MT
Nebraska	NE
Nevada	NV
New Hampshire	NH
New Jersey	NJ
New Mexico	NM
New York	NY
North Carolina	NC
North Dakota	ND
Northern Marianas	MP
Ohio	OH
Oklahoma	OK
Oregon	OR
Palau	PW
Pennsylvania	PA
Puerto Rico	PR
Rhode Island	RI
South Carolina	SC
South Dakota	SD
Tennessee	TN
Texas	TX
Utah	UT
Vermont	VT
Virginia	VA
Virgin Islands	VI
Washington	WA
West Virginia	WV
Wisconsin	WI
Wyoming	WY
Otro	ZZ



Preguntas VI y XXVII: FIPS municipio code

<b>Código</b>	<b>Municipio</b>
001	Adjuntas
003	Aguada
005	Aguadilla
007	Aguas Buenas
009	Aibonito
011	Añasco
013	Arecibo
015	Arroyo
017	Barceloneta
019	Barranquitas
021	Bayamón
023	Cabo Rojo
025	Caguas
027	Camuy
029	Canóvanas
031	Carolina
033	Cataño
035	Cayey
037	Ceiba
039	Ciales
041	Cidra
043	Coamo
045	Comerío
047	Corozal
049	Culebra
051	Dorado
053	Fajardo
054	Florida
055	Guánica
057	Guayama
059	Guayanilla
061	Guaynabo
063	Gurabo
065	Hatillo
067	Hormigueros
069	Humacao
071	Isabela
073	Jayuya
075	Juana Díaz
077	Juncos

<b>Código</b>	<b>Municipio</b>
079	Lajas
081	Lares
083	Las Marías
085	Las Piedras
087	Loíza
089	Luquillo
091	Manatí
093	Maricao
095	Maunabo
097	Mayagüez
099	Moca
101	Morovis
103	Naguabo
105	Naranjito
107	Orocovis
109	Patillas
111	Peñuelas
113	Ponce
115	Quebradillas
117	Rincón
119	Río Grande
121	Sabana Grande
123	Salinas
125	San Germán
127	San Juan
129	San Lorenzo
131	San Sebastián
133	Santa Isabel
135	Toa Alta
137	Toa Baja
139	Trujillo Alto
141	Utua
143	Vega Alta
145	Vega Baja
147	Vieques
149	Villalba
151	Yabucoa
153	Yauco
999	Otro

Fuente: U.S. Census Bureau



**Pregunta XX, XXIII: Tipo de moneda (en caso de diferente a dólares de Estados Unidos, USD)**

Código	Tipo de moneda
AED	United Arab Emirates, Dirhams
AFN	Afghanistan, Afghanis
ALL	Albania, Leke
AMD	Armenia, Drams
ANG	Netherlands Antilles, Guilders (also called Florins)
AOA	Angola, Kwanza
ARS	Argentina, Pesos
AUD	Australia, Dollars
AWG	Aruba, Guilders (also called Florins)
AZN	Azerbaijan, New Manats
BAM	Bosnia and Herzegovina, Convertible Marka
BBD	Barbados, Dollars
BDT	Bangladesh, Taka
BGN	Bulgaria, Leva
BHD	Bahrain, Dinars
BIF	Burundi, Francs
BMD	Bermuda, Dollars
BND	Brunei Darussalam, Dollars
BOB	Bolivia, Bolivianos
BRL	Brazil, Brazil Real
BSD	Bahamas, Dollars
BTN	Bhutan, Ngultrum
BWP	Botswana, Pulas
BYR	Belarus, Rubles
BZD	Belize, Dollars
CAD	Canada, Dollars
CDF	Congo/Kinshasa, Congolese Francs
CHF	Switzerland, Francs
CLP	Chile, Pesos
CNY	China, Yuan Renminbi
COP	Colombia, Pesos
CRC	Costa Rica, Colones
CUP	Cuba, Pesos
CVE	Cape Verde, Escudos
CYP	Cyprus, Pounds (expires 2008-Jan-31)
CZK	Czech Republic, Koruny
DJF	Djibouti, Francs
DKK	Denmark, Kroner
DOP	Dominican Republic, Pesos
DZD	Algeria, Algeria Dinars
EEK	Estonia, Krooni
EGP	Egypt, Pounds
ERN	Eritrea, Nakfa
ETB	Ethiopia, Birr
EUR	Euro Member Countries, Euro
FJD	Fiji, Dollars
FKP	Falkland Islands (Malvinas), Pounds
GBP	United Kingdom, Pounds
GEL	Georgia, Lari
GGP	Guernsey, Pounds
GHS	Ghana, Cedis
GIP	Gibraltar, Pounds
GMD	Gambia, Dalasi
GNF	Guinea, Francs

Código	Tipo de moneda
GTQ	Guatemala, Quetzales
GYD	Guyana, Dollars
HKD	Hong Kong, Dollars
HNL	Honduras, Lempiras
HRK	Croatia, Kuna
HTG	Haiti, Gourdes
HUF	Hungary, Forint
IDR	Indonesia, Rupiahs
ILS	Israel, New Shekels
IMP	Isle of Man, Pounds
INR	India, Rupees
IQD	Iraq, Dinars
IRR	Iran, Rials
ISK	Iceland, Kronur
JEP	Jersey, Pounds
JMD	Jamaica, Dollars
JOD	Jordan, Dinars
JPY	Japan, Yen
KES	Kenya, Shillings
KGS	Kyrgyzstan, Soms
KHR	Cambodia, Riels
KMF	Comoros, Francs
KPW	Korea (North), Won
KRW	Korea (South), Won
KWD	Kuwait, Dinars
KYD	Cayman Islands, Dollars
KZT	Kazakhstan, Tenge
LAK	Laos, Kips
LBP	Lebanon, Pounds
LKR	Sri Lanka, Rupees
LRD	Liberia, Dollars
LSL	Lesotho, Maloti
LTL	Lithuania, Litai
LVL	Latvia, Lati
LYD	Libya, Dinars
MAD	Morocco, Dirhams
MDL	Moldova, Lei
MGA	Madagascar, Ariary
MKD	Macedonia, Denars
MMK	Myanmar (Burma), Kyats
MNT	Mongolia, Tugriks
MOP	Macau, Patacas
MRO	Mauritania, Ouguiyas
MTL	Malta, Liri (expires 2008-Jan-31)
MUR	Mauritius, Rupees
MVR	Maldives (Maldiv Islands), Rufiyaa
MWK	Malawi, Kwachas
MXN	Mexico, Pesos
MYR	Malaysia, Ringgits
MZN	Mozambique, Meticais
NAD	Namibia, Dollars
NGN	Nigeria, Nairas
NIO	Nicaragua, Cordobas
NOK	Norway, Krone



<b>Código</b>	<b>Tipo de moneda</b>
<b>NPR</b>	Nepal, Nepal Rupees
<b>NZD</b>	New Zealand, Dollars
<b>OMR</b>	Oman, Rials
<b>PAB</b>	Panama, Balboa
<b>PEN</b>	Peru, Nuevos Soles
<b>PGK</b>	Papua New Guinea, Kina
<b>PHP</b>	Philippines, Pesos
<b>PKR</b>	Pakistan, Rupees
<b>PLN</b>	Poland, Zlotych
<b>PYG</b>	Paraguay, Guarani
<b>QAR</b>	Qatar, Rials
<b>RON</b>	Romania, New Lei
<b>RSD</b>	Serbia, Dinars
<b>RUB</b>	Russia, Rubles
<b>RWF</b>	Rwanda, Rwanda Francs
<b>SAR</b>	Saudi Arabia, Riyals
<b>SBD</b>	Solomon Islands, Dollars
<b>SCR</b>	Seychelles, Rupees
<b>SDG</b>	Sudan, Pounds
<b>SEK</b>	Sweden, Kronor
<b>SGD</b>	Singapore, Dollars
<b>SHP</b>	Saint Helena, Pounds
<b>SLL</b>	Sierra Leone, Leones
<b>SOS</b>	Somalia, Shillings
<b>SPL</b>	Seborga, Luigini
<b>SRD</b>	Suriname, Dollars
<b>STD</b>	São Tome and Principe, Dobras
<b>SVC</b>	El Salvador, Colones
<b>SYP</b>	Syria, Pounds
<b>SZL</b>	Swaziland, Emalangeni
<b>THB</b>	Thailand, Baht

Fuente: ISO 4217 Currency Code List

<b>Código</b>	<b>Tipo de moneda</b>
<b>TJS</b>	Tajikistan, Somoni
<b>TMM</b>	Turkmenistan, Manats
<b>TND</b>	Tunisia, Dinars
<b>TOP</b>	Tonga, Pa'anga
<b>TRY</b>	Turkey, New Lira
<b>TTD</b>	Trinidad and Tobago, Dollars
<b>TVD</b>	Tuvalu, Tuvalu Dollars
<b>TWD</b>	Taiwan, New Dollars
<b>TZS</b>	Tanzania, Shillings
<b>UAH</b>	Ukraine, Hryvnia
<b>UGX</b>	Uganda, Shillings
<b>USD</b>	United States of America, Dollars
<b>UYU</b>	Uruguay, Pesos
<b>UZS</b>	Uzbekistan, Sums
<b>VEB</b>	Venezuela, Bolivares (expires 2008-Jun-30)
<b>VEF</b>	Venezuela, Bolivares Fuertes
<b>VND</b>	Viet Nam, Dong
<b>VUV</b>	Vanuatu, Vatu
<b>WST</b>	Samoa, Tala
<b>XAF</b>	Communauté Financière Africaine BEAC, Francs
<b>XAG</b>	Silver, Ounces
<b>XAU</b>	Gold, Ounces
<b>XCD</b>	East Caribbean Dollars
<b>XOF</b>	Communauté Financière Africaine BCEAO, Francs
<b>XPD</b>	Palladium Ounces
<b>XPF</b>	Comptoirs Français du Pacifique Francs
<b>XPT</b>	Platinum, Ounces
<b>YER</b>	Yemen, Rials
<b>ZAR</b>	South Africa, Rand
<b>ZMK</b>	Zambia, Kwacha
<b>ZWD</b>	Zimbabwe, Zimbabwe Dollars





Pregunta XXXV

1	Totalmente en desacuerdo
2	En desacuerdo
3	Ni de acuerdo ni en desacuerdo
4	De acuerdo
5	Totalmente de acuerdo



Pregunta XXXVIII

Menos de (Less than) \$20,000

\$20,000 – \$39,999

\$40,000 – \$59,999

\$60,000 – \$79,999

\$80,000 – \$99,999

\$100,000 – \$149,999

\$150,000 – \$199,999

\$200,000 o más (or more)